



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สาธารณรัฐเกาหลี	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๒๗ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๐		
หัวข้อข่าว	กรุงโซล : การชุมนุมขับไล่การลงโทษนางปาร์ค		

สำนักข่าว เอ เอฟ พี รายงานว่าเมื่อวันเสาร์ที่ผ่านมา ณ กรุงโซล ชาวเกาหลีใต้หลายคนประท้วงขับไล่ประธานาธิบดีนางปาร์ค กึน-เฮ (Park Geun-hye) ให้พ้นจากตำแหน่ง ในโอกาสครบรอบปีที่ ๔ ของการสาบานตนเพื่อเข้ารับตำแหน่งของเธอ

รัฐบาลได้ถอดถอนนาง ปาร์ค ออกจากตำแหน่งเมื่อเดือนธันวาคมปีที่แล้ว จากกรณีการคอร์รัปชันที่อื้อฉาว ทำให้ประชาชนหลายล้านคนออกมาประท้วงตามท้องถนน

ตำรวจปราบจลาจลประมาณ ๑๗,๐๐๐ นาย เคลื่อนกำลังพลและตั้งเครื่องกีดขวางโดยใช้รถบัสสกัดกั้นผู้ประท้วงที่บริเวณใจกลางของเมืองหลวง เพื่อแยกผู้สนับสนุนนางปาร์คออกจากฝ่ายต่อต้านเธอ ผู้ประท้วงต่อต้านปาร์คจะถือลูกโป่งสีเหลืองและโบกธงเดินขบวนไปสามเส้นทาง

ประชาชนกลุ่มหนึ่งเดินมุ่งหน้าไปยังทำเนียบประธานาธิบดีแห่งเกาหลีใต้ ขณะที่อีกกลุ่มหนึ่งมุ่งหน้าไปยังศาลรัฐธรรมนูญที่จะตัดสินว่าเห็นด้วยหรือปฏิเสธการถอดถอนนางปาร์คออกจากตำแหน่ง

ส่วนกลุ่มที่สามมุ่งหน้าไปยังสำนักงานใหญ่ของกลุ่มธุรกิจที่บริหารโดยตระกูล ที่รู้จักกันในนามตระกูลแชโบล (Chaebols) รวมทั้งเอสเค (SK) ลอตเต้ (Lotte) และฮันวา (Hanwa)

ที่มาของข่าว :	The Nation
วันที่พิมพ์ :	๒๗ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๐

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :
๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ.....The Nation.....
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวพจมานพี ทีวีสว่างผล	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/๖๐ ๗/๖๐
ผู้ทาน	นางสาวสิรินดา จันทริกซ์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสินีนารถ ดุลยสุข	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ